



Bekanntmachung

**des Präsidenten
des Schleswig-Holsteinischen Landtages**

**23. Ostseeparlamentarierkonferenz (BSPC) vom 24.-26. August 2014 in
Olsztyn (Polen)**

Die 23. Ostseeparlamentarierkonferenz hat in Olsztyn eine EntschlieÙung verabschiedet. Den als Anlage beigefügten Originaltext gebe ich hiermit bekannt.

Klaus Schlie



Conference Resolution

Adopted by the 23rd Baltic Sea Parliamentary Conference (BSPC)

The participants, elected legislators from the Baltic Sea Region States*, assembling in Olsztyn, Poland, 24-26 August 2014,

- a. discussing Co-operation in the Baltic Sea Region, Environmental Legacy, Baltic Sea Cultural Heritage, A Sustainable Future for the Baltic Sea Region, and Innovation in Social and Health Care,
- b. asserting that the parliamentary dimension constitutes an integral part of cooperation in the Baltic Sea Region, which can both reinforce the democratic legitimacy of cooperation and provide it with concrete political contributions and support,
- c. reiterating their support to the CBSS, welcoming the new long-term priorities of the CBSS, as well as the efforts by the Finnish CBSS Presidency to improve coherence in Baltic Sea regional cooperation, and acknowledging the progress and achievements of CBSS in fields such as sustainable development, clean shipping, labour market mobility, cultural heritage, trafficking in human beings, and civil security,
- d. deeply concerned over the crisis in Ukraine, and welcoming all steps that can contribute to a peaceful solution of the crisis;

call on the governments in the Baltic Sea Region, the CBSS and the EU,

Regarding Co-operation in the Region, to

1. stress the importance of continuing and developing cooperation in the Baltic Sea Region, including Northern Dimension, and of perpetuating the open, broad and trust-building dialogue within existing networks and institutions;
2. make concerted efforts to strengthen the coherence between the overarching strategies for the Baltic Sea Region, such as the EU Strategy for the Baltic Sea Region and the Russian Strategy for Social and Economic Development of the North-West Federal District (NW2020);

3. make full use of the EU Strategy for the Baltic Sea Region and other regional initiatives to deliver on a sustainable Blue growth agenda in the Baltic leading to growth and jobs from the maritime economy;
4. take concrete steps to enhance synergy, efficiency, coherence and the combined output of Baltic Sea Region cooperation, by improving information exchange, division of labor and actual coordination of activities, i.a. through the further development of a structured dialogue between relevant organizations and formats; by encouraging e.g. the launching of inter-organizational Task Forces to target issues of common interest; and by working towards a visa-free future of the Baltic Sea Region, providing as many possibilities for people-to-people-contacts and for cross-border-cooperation of the civil society, cultural, economic and scientific sector as possible;
5. consider supporting a "Baltic Sea Think Tank" comprising all member states of the BSPP, aiming at creating a broad basis for research on the common history and future of the Region;
6. pursue concrete measures to facilitate unhampered people-to-people-contacts and cross-border cooperation of the civil society and the cultural, scientific and business sectors throughout the entire Baltic Sea Region, e.g. by reducing or removing visa restrictions and by facilitating NGO contacts as well as their possibilities to make their views known;
7. support the Baltic Sea Youth Secretariat in Kiel and its efforts to launch a Baltic Youth Forum in order to establish and maintain a permanent institution for exchange among youth in the Baltic Sea Region;

Regarding Environmental Legacy, to

8. fully honour all commitments made under the HELCOM Baltic Sea Action Plan in order to restore good ecological status of the Baltic marine environment by 2021, without any exception or postponement of agreed decisions, as well as the revised country-wise nutrient reduction requirements adopted at the HELCOM 2013 Copenhagen Ministerial Meeting;
9. make efforts to mobilize resources for the implementation of the Baltic Sea Action Plan and the 2013 HELCOM Copenhagen Ministerial Declaration and reflect or prioritize the Action Plan's targets in the country specific and co-operation programmes;
10. support undertakings that create synergy between strategies and programmes for the Baltic Sea Region and their equivalents for other regions;
11. pursue intensified and continuous joint efforts to identify and remove sources of pollution and eutrophication, such as the newly discovered gypsum waste dumps resulting from the production of fertilizers;
12. support efficient enforcement of environmental requirements for ships recognizing that this is a vital precondition for the promotion of environmental sustainability;

13. proceed with strong efforts and dedicated resources for the continued improvement and modernization of the waste water treatment capacity throughout the entire Baltic Sea Region, in compliance with the stricter threshold values agreed by HELCOM, and to ensure continuous work to upgrade reception facilities for sewage in passenger ports in line with the Special Area Status of the Baltic Sea under MARPOL Annex IV of the International Maritime Organization;
14. develop environmentally-friendly cultivation methods and best agricultural practices, e.g. by more precise fertilization practices, closed-circuit manure handling, and recycling of nutrients;
15. Support the joint HELCOM-VASAB Regional Baltic Maritime Spatial Planning Roadmap 2013-2020 and make every effort to draw up and apply maritime spatial plans throughout the Baltic Sea Region by 2020 which are coherent across borders and apply the ecosystem approach;

Regarding Baltic Sea Cultural Heritage, to

16. strengthen the role of cultural heritage as an enabler and promoter of sustainable development of society, economy and environment, thereby enhancing connections between cultural heritage policy and regional development policy at regional as well as national level; by e.g. promoting sustainable cultural and ecological tourism throughout the region
17. develop regional cooperation, including teaching, academic research, scientific cooperation and support to joint activities such as the Monitoring Group on Cultural Heritage, Northern Dimension Partnership on Culture, EUSBSR Priority Area Culture and Ars Baltica, on the safeguarding and promotion of the cultural diversity as a regional asset and a basis for an inclusive society and regional development, underlining the significance of art and culture for the economic, social and sustainable development;
18. acknowledge the cultural variety of the Baltic Sea Region and of its national minorities as an added value and as an identity feature of this region and to maintain and promote this asset, to strengthen minorities, to preserve regional languages, and to support cultural exchange in the region;
19. promote and support the preservation, documentation and dissemination of maritime cultural heritage in museums and by other heritage actors and initiatives; when crafting new regulations and requirements it is important to mind the preservation of traditional shipping, including a close dialogue between the organizations of the owners of traditional shipping as well as support for transboundary cooperation between their organizations;
20. support projects which capture and provide traditional knowledge and skills, to promote education and its application as well as to develop educational programs for the future preservation of traditional boat building;
21. support projects and activities aimed at protecting architectural monuments, including those which increase energy efficiency in historic buildings without destroying their heritage values;

22. encourage dialogue and cooperation in the fields of contemporary culture and creative industries and support cultural operators in innovation and cross-sectoral cooperation;

Regarding Innovation in Social and Health Care, to

23. develop and implement strategies and action plans to promote innovation and entrepreneurship in social and health care, based on a preventive philosophy and closely involving the health economy, and to consider the social welfare and health care dimension also in the innovative health economy when developing growth strategies;

24. strengthen and systematize cooperation within the Baltic Sea Region on social welfare and health care, including e.g. the exploration of the possibilities of elaborating and implementing joint strategies for social welfare and health care, transferable models for the provision of social welfare and health care, public procurement models and quality standards, and joint research and development endeavours;

25. further strengthen measures to ensure equitably available health care services, e.g. between urban and rural areas and between socio-economic groups; the development and application of modern communication technologies such as telemedicine is especially relevant in this regard;

26. provide continued support to the Northern Dimension Partnership in Public Health and Social Well-being;

Furthermore the Conference Decides to

27. welcome with gratitude the kind offer of the Parliament of Mecklenburg-Vorpommern to host the 24th Baltic Sea Parliamentary Conference in Rostock-Warnemünde on 30 August – 1 September 2015.

*Parliaments of

Denmark,
Estonia,
Finland,
Federal Republic of Germany,
Free and Hanseatic City of Hamburg,
Iceland,
Kaliningrad,
Latvia,
Lithuania,
Mecklenburg-Vorpommern,

Norway,
Poland,
Council of Federation of the Federal Assembly of
the Russian Federation,
State Duma of the Federal Assembly of the
Russian Federation,
City of St. Petersburg,
Schleswig-Holstein,
Sweden,
Åland Islands,
Baltic Assembly,
Nordic Council.

Konferenzresolution

angenommen von der 23. Ostseeparlamentarierkonferenz (BSPC)

Die Teilnehmer, gewählte Vertreter der Staaten der Ostseeregion*, die vom 24. bis 26. August 2014 in Olsztyn (Polen) zusammengekommen sind,

- a. die Themen "Zusammenarbeit in der Ostseeregion", "Umweltbilanz", "Ostsee-Kulturerbe", "Eine nachhaltige Zukunft für die Ostseeregion" und "Innovationen im Sozial- und Gesundheitswesen" erörternd,
- b. feststellend, dass die parlamentarische Dimension einen integralen Bestandteil der Zusammenarbeit in der Ostseeregion bildet, der sowohl die Zusammenarbeit stärker demokratisch legitimieren als auch konkrete politische Beiträge und Unterstützung dafür leisten kann,
- c. in Bekräftigung ihrer Unterstützung für den Ostseerat (CBSS), unter Begrüßung der neuen langfristigen Prioritäten des Ostseerats sowie der Bemühungen der finnischen Präsidentschaft des Ostseerats um die Verbesserung der Kohärenz der regionalen Zusammenarbeit in der Ostseeregion und in Würdigung der Fortschritte und Errungenschaften des Ostseerats beispielsweise im Bereich der nachhaltigen Entwicklung, der sauberen Schifffahrt, der Arbeitsmarktmobilität, des Kulturerbes, der Bekämpfung des Menschenhandels und der zivilen Sicherheit,
- d. zutiefst besorgt über die Krise in der Ukraine und alle Schritte, die zu einer friedlichen Lösung der Krise beitragen können, begrüßend,

fordern die Regierungen der Ostseeregion, den Ostseerat und die Europäische Union auf,

im Hinblick auf die Zusammenarbeit in der Region

1. die Bedeutung der Fortführung und Weiterentwicklung der Zusammenarbeit in der Ostseeregion, einschließlich der Nördlichen Dimension, und der Beibehaltung des offenen, breiten und vertrauensbildenden Dialogs innerhalb der vorhandenen Netze und Institutionen zu betonen;
2. konzertierte Anstrengungen zu unternehmen, um die Kohärenz zwischen den übergreifenden Strategien für die Ostseeregion wie der EU-Strategie für den Ostseeraum und der Strategie Russlands für die soziale und wirtschaftliche Entwicklung des Föderalen Verwaltungsbezirks Nordwest zu stärken (NW2020);
3. die EU-Strategie für den Ostseeraum und andere regionale Initiativen in vollem Umfang zu nutzen, um eine nachhaltige Agenda für „Blaues Wachstum“ in der Ostseeregion umzusetzen, die Wachstum und Beschäftigung für die maritime Wirtschaft fördert;
4. konkrete Schritte zu unternehmen, um die Synergie, Effizienz, Kohärenz und Gesamtleistung der Zusammenarbeit in der Ostseeregion zu steigern, indem der Informationsaustausch, die Arbeitsteilung und die eigentliche Koordinierung der Aktivitäten ver-

bessert wird, unter anderem durch die Weiterentwicklung eines strukturierten Dialogs zwischen relevanten Organisationen und Formaten; indem die Einsetzung organisationsübergreifender Arbeitsgruppen zur Bearbeitung von Fragen von gemeinsamem Interesse gefördert wird; indem auf eine visafreie Zukunft der Ostseeregion hingearbeitet wird, in der möglichst viele Möglichkeiten für zwischenmenschliche Kontakte und grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Zivilgesellschaft sowie der Bereiche Kultur, Wirtschaft und Wissenschaft geboten werden;

5. eine "Ostsee-Denkfabrik" zu unterstützen, die sämtliche Mitgliedstaaten der Ostseeparlamentarierkonferenz umfasst und eine breite Basis für die Politikforschung zur gemeinsamen Geschichte und Zukunft der Region schaffen soll;

6. konkrete Maßnahmen zur Förderung ungehinderter zwischenmenschlicher Kontakte und der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Zivilgesellschaft und der Bereiche Kultur, Wissenschaft und Wirtschaft in der gesamten Ostseeregion zu ergreifen, z. B. durch den Abbau oder die Beseitigung von Visabeschränkungen und die Erleichterung von Kontakten für nichtstaatliche Organisationen, die bessere Möglichkeiten haben sollen, ihre Ansichten zu öffentlich zu machen;

7. das Ostsee-Sekretariat für Jugendangelegenheiten in Kiel bei der Schaffung und Aufrechterhaltung einer ständigen Einrichtung für den Austausch zwischen Jugendlichen in der Ostseeregion zu unterstützen;

im Hinblick auf die Umweltbilanz

8. allen Verpflichtungen nach dem Ostseeaktionsplan der Helsinki-Kommission (HELCOM) uneingeschränkt nachzukommen, um bis 2021 den guten ökologischen Zustand der Meeresumwelt des Ostseeraums ausnahmslos und ohne Aufschiebung vereinbarter Beschlüsse wiederherzustellen, auch den bei dem HELCOM-Ministertreffen 2013 in Kopenhagen verabschiedeten geänderten länderbezogenen Vorgaben zur Nährstoffreduktion;

9. sich darum zu bemühen, Ressourcen für die Implementierung des Ostseeaktionsplans und der Erklärung des HELCOM-Ministertreffens 2013 in Kopenhagen zu mobilisieren und die Ziele des Aktionsplans in die länderspezifischen Programme und Kooperationsprogramme einzubinden und zu priorisieren;

10. Maßnahmen zu unterstützen, die Synergie zwischen Strategien und Programmen für die Ostseeregion und ähnlichen Programmen für andere Regionen schaffen;

11. verstärkte und anhaltende Anstrengungen zu unternehmen, um Schadstoffquellen und Ursachen der Eutrophierung wie die unlängst entdeckten, im Zuge der Düngemittelproduktion entstandenen Gipsabfalldeponien zu ermitteln und zu beseitigen;

12. die wirksame Durchsetzung von Umweltvorgaben für Schiffe in Anerkenntnis der Tatsache zu unterstützen, dass dies eine entscheidende Voraussetzung für die Förderung ökologischer Nachhaltigkeit ist;

13. mit entschiedenen Bemühungen und zweckbestimmten Mitteln auf die kontinuierliche Verbesserung und Modernisierung der Kapazitäten für die Abwasseraufbereitung in der gesamten Ostseeregion unter Einhaltung der von der HELCOM vereinbarten strengeren Schwellenwerte hinzuwirken und kontinuierliche Bemühungen zur Aufrüstung der Auffangeinrichtungen für Abwässer in Passagierhäfen entsprechend dem Status der Ostsee als Sondergebiet gemäß der MARPOL-Anlage IV der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation anzustrengen;

14. umweltgerechte Anbaumethoden und die besten landwirtschaftlichen Verfahren zu entwickeln, z. B. durch eine gezieltere Düngepraxis, Düngewirtschaft in einem geschlossenen Kreislauf und Nährstoffrückführung;

15. den gemeinsamen Raumplanungsfahrplan von HELCOM-VASAB für den Ostseeraum für den Zeitraum 2013-2020 zu unterstützen und alle Anstrengungen zu unternehmen, bis 2020 in der gesamten Ostseeregion maritime Raumordnungspläne zu erstellen und umzusetzen, die grenzübergreifend kohärent sind und dem Ökosystemansatz folgen;

im Hinblick auf das Ostsee-Kulturerbe

16. die Rolle des Kulturerbes als förderliches und begünstigendes Element für die nachhaltige Entwicklung von Gesellschaft, Wirtschaft und Umwelt zu stärken und dadurch die Kulturerbe-Politik und die Regionalentwicklungspolitik auf regionaler wie nationaler Ebene enger miteinander zu verzahnen, z.B. durch die Förderung des nachhaltigen Kultur- und Ökotourismus in der gesamten Region;

17. die regionale Zusammenarbeit zur Wahrung und Förderung der kulturellen Vielfalt, darunter Wissensvermittlung, akademische Forschung, Wissenschaftskooperation und Unterstützung für gemeinsame Aktivitäten wie die Monitoring-Gruppe zum kulturellen Erbe, die Partnerschaft der Nördlichen Dimension für Kultur, den EUSBSR-Schwerpunktbereich Kultur und Ars Baltica, als regionalen Standortvorteil und als Grundlage für eine inklusive Gesellschaft und Regionalentwicklung auszubauen und damit die Bedeutung von Kunst und Kultur für die wirtschaftliche, gesellschaftliche und nachhaltige Entwicklung hervorzuheben;

18. die kulturelle Vielfalt der Ostseeregion und ihrer nationalen Minderheiten als Mehrwert und Identitätsmerkmal dieser Region anzuerkennen und dieses Gut zu erhalten und zu fördern, die Minderheiten zu stärken, die Regionalsprachen zu erhalten und den kulturellen Austausch in der Region zu fördern;

19. den Erhalt, die Dokumentierung und Verbreitung des maritimen Kulturerbes in Museen sowie durch andere Akteure und Initiativen im Bereich Kulturerbe zu fördern und zu unterstützen; wenn neue Regelungen und Anforderungen entwickelt werden, ist es wichtig, den Erhalt der traditionellen Schifffahrt zu berücksichtigen, einschließlich eines intensiven Dialogs zwischen den Organisationen der Eigentümer traditioneller Schifffahrtsunternehmen sowie der Unterstützung für grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen ihren Organisationen;

20. Projekte zu unterstützen, die traditionelles Wissen und hergebrachte Fähigkeiten erfassen und mit dem Ziel vermitteln, die Ausbildung und ihre Anwendung sowie die Entwicklung von Bildungsprogrammen für den weiteren Erhalt des traditionellen Bootsbaus zu fördern;

21. Projekte und Aktivitäten zum Schutz von Baudenkmalern zu unterstützen, einschließlich von Projekten, durch die die Energieeffizienz in historischen Gebäuden ohne Zerstörung ihres kulturhistorischen Wertes verbessert wird;

22. in den Bereichen Gegenwartskultur und Kreativwirtschaft Dialog und Zusammenarbeit zu fördern und kulturelle Akteure bei Innovationen und branchenübergreifender Zusammenarbeit zu unterstützen;

im Hinblick auf Innovationen im Sozial- und Gesundheitswesen

23. Strategien und Aktionspläne zur Förderung von Innovationen und Unternehmergeist im Sozial- und Gesundheitswesen auf der Grundlage eines Präventionsansatzes und unter enger Einbeziehung der Gesundheitswirtschaft zu erarbeiten und umzusetzen und bei der Entwicklung von Wachstumsstrategien Fragen der Sozialfürsorge und Gesundheitsversorgung auch in die innovative Gesundheitswirtschaft zu integrieren;

24. die sozial- und gesundheitspolitische Zusammenarbeit innerhalb der Ostseeregion zu stärken und systematischer zu gestalten, unter anderem durch eine Prüfung der Möglichkeiten zur Erarbeitung und Umsetzung gemeinsamer sozial- und gesundheitspolitischer Strategien, übertragbarer Modelle für die Bereitstellung von Sozial- und Gesundheitsleistungen, von Modellen und Qualitätsnormen für die öffentliche Beschaffung und gemeinsamen Anstrengungen im Bereich Forschung und Entwicklung;

25. die Maßnahmen zur Gewährleistung einer ausgewogenen Verteilung von Diensten der Gesundheitsversorgung weiter zu verstärken, z. B. zwischen städtischen und ländlichen Gebieten und zwischen sozioökonomischen Gruppen; die Entwicklung und Anwendung moderner Kommunikationstechnologien wie der Telemedizin ist in dieser Hinsicht besonders relevant;

26. der im Rahmen der Nördlichen Dimension bestehenden Partnerschaft für öffentliche Gesundheit und soziales Wohlergehen weiter Unterstützung zu gewähren.

Darüber hinaus beschließt die Konferenz

27. das freundliche Angebot des Landtags von Mecklenburg-Vorpommern, die 24. Ostseeparlamentarierkonferenz vom 30. August bis 1. September 2015 in Rostock-Warnemünde auszurichten, dankbar zu begrüßen.

* Die Parlamente Dänemarks, Estlands, Finnlands, der Bundesrepublik Deutschland, der Freien und Hansestadt Hamburg, Islands, Kaliningrads, Lettlands, Litauens, Mecklen-

burg-Vorpommerns, Norwegens, Polens, des Föderationsrats der Bundesversammlung der Russischen Föderation, der Staatsduma der Bundesversammlung der Russischen Föderation, der Stadt St. Petersburg, Schleswig-Holsteins, Schwedens, der Åland-Inseln, der Baltischen Versammlung, des Nordischen Rates.